

KLASSENFAHRT NACH DEUTSCHLAND VOYAGE EN ALLEMAGNE

HEIDELBERG – MAINZ

17. – 21. März 2014

STADTRALLYE DURCH MAINZ

WILLKOMMEN IN MAINZ ! BIENVENUE À MAYENCE !

Start und Ziel Point de départ et d'arrivée : am Marktbrunnen auf dem Marktplatz près de la fontaine du marché sur la place du marché.

Du darfst die Fragen auf Deutsch oder Französisch beantworten.

Tu peux répondre aux questions en allemand ou en français.

Viel Erfolg und viel Glück beim Ausfüllen !

Bon courage et bonne chance pour remplir ce questionnaire !

1. *Von welchem Bundesland ist Mainz die Hauptstadt ? Frag die Passanten !*

De quel land (état-région) Mayence est-elle la capitale ? Demande aux passants ! (1 Punkt)

.....

2. *Wie viele Einwohner hat Mainz ? Frag die Passanten !* Combien

d'habitants y a-t-il à Mayence ? Demande aux passants ! (1 Punkt)

.....

3. *An welchen Flüssen liegt Mainz ? Frag die Passanten !* À la confluence

de quels cours d'eau est située Mayence ? Demande aux passants !

(2 Punkte)

•

•

4. *Nenne zwei Spuren aus römischer Zeit in Mainz ! Frag die Passanten !*
 Donne le nom de deux vestiges de l'époque romaine à Mayence !
 Demande aux passants ! (2 Punkte)
-
 -
5. *Geh zum **Mainzer Dom** ! Welchen Patron hat er ? In welchem Baustil wurde er gebaut ? Wie viele Türme hat er ?* Va à la **cathédrale** ! Quel est son saint patron ? Quel est son style architectural ? Combien de tours a-t-elle ? (3 Punkte)
- *Heiliger / Patron* :
 - *Baustil* :
 - *Türme* :
6. *Geh zum **Gutenberg-Museum** ! Wie viel kostet der Eintritt des Gutenberg-Museums für Erwachsene ?* Va au **musée Gutenberg** !
 Combien coûte l'entrée du musée Gutenberg pour les adultes ? (1 Punkt)
-
7. *Wie hieß Johannes Gutenberg mit richtigem Namen ?* Quel était le vrai nom de Johannes Gutenberg ? (1 Punkt)
-
8. *Geh zur **Touristeninformation** ! Nimm einen Prospekt über Mainz mit und vergiss nicht, ihn am Ende der Stadtrallye abzugeben ! Notiere darauf die Namen der Mitglieder von deiner Gruppe !* Va à l'**office de tourisme** et prends un prospectus sur la ville de Mayence ! N'oublie pas de le donner à la fin du rallye en notant le nom des membres de ton groupe dessus pour obtenir le point ! (1 Punkt)
9. *Frag, welches Museum das Kurfürstliche Schloss jetzt unterbringt !*
 Demande quel musée se trouve maintenant dans le Château des Princes-Électeurs ! (1 Punkt)
-

10. *Geh zu dieser Adresse : Schöfferstraße 6, D55116 Mainz ! Von welcher Sendeanstalt ist Mainz der Sitz ! Was ist ihr Slogan auf Deutsch ? Wie heißen die Maskottchen des Senders, die als Werbetrenner dienen ?* Va à cette adresse : Schöfferstraße 6, D55116 Mainz ! De quelle chaîne de télévision et station de radio généraliste publique fédérale allemande Mayence est-elle le siège ? Quel est son slogan en allemand ? Comment s'appellent ses mascottes (petits personnages qui apparaissent à chaque coupure de publicité) ? (3 Punkte)

• *Sender* :

• *Slogan* :

• *Maskottchen* :

11. *Geh zum **Staatstheater** ! Was steht heute Abend im Programm ?* Va au **théâtre** ! Quelle pièce est jouée ce soir ? (1 Punkt)

.....

12. *Such in der Mainzer Innenstadt diese beiden Statuen ! Wo stehen sie (Name des Platzes) ? Wen repräsentieren sie (Name, Aktivität) ?* Cherche ces deux statues dans le centre-ville de Mayence ! Où se trouvent-elles (nom de la place) ? Qui représentent-elles (nom et activité) ? (6 Punkte)

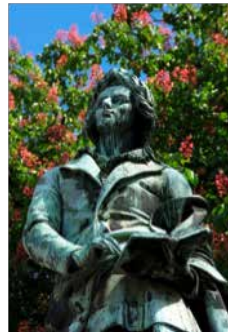


a.

Platz :

Name :

Aktivität :



b.

Platz :

Name :

Aktivität :

13. *Such diesen Brunnen in der Mainzer Innenstadt ! Wie heißt er auf Deutsch ? Was symbolisieren seine 200 bronzenen Figuren und Allegorien ? Was passiert an diesem Brunnen am 11. November um 11.11 Uhr ?* Cherche cette fontaine dans le centre-ville de Mayence ! Comment s'appelle-t-elle en allemand ? Que représentent les 200 personnages et allégories qui la composent ? Que se passe-t-il près de cette fontaine le 11/11 à 11h 11 ? (3 Punkte)



- *Name* :
- *Symbol* :
- *Ereignis am 11.11 um 11.11 Uhr* :

14. *Geh zur **Stephanskirche** (Sankt Stephan) ! Welcher französische Maler russisch-jüdischer Herkunft hat die Chorfenster bemalt ?* Va à l'**église Saint Etienne** de Mayence ! Quel peintre français juif d'origine russe a peint les vitraux du chœur de cette église ? (1 Punkt)

.....

15. *Geh zum **Kirschgarten** ! Was kann man neben dem ehemaligen Backhaus « Zum Beymberg » (Haus Nr. 19) sehen, das dem Ort seinen Namen gab ?* Va dans la rue « **Kirschgarten** » ! Que peut-on voir à l'arrière de la maison « Zum Beymberg » (n°19) qui trahit l'origine du nom « Kirschgarten » ? (1 Punkt)

.....

16. *Wie nennt man die alten Häuser aus der Zeit des 15. bis 18. Jahrhunderts, die am Kirschgarten stehen ?* Frag die Passanten ! Comment appelle-t-on les vieilles maisons construites du XV^e au XVIII^e siècle qui se trouvent dans la Kirschgarten ? Demande aux passants ! (1 Punkt)

.....

17. Geh zur **Augustinerkirche** ! Bitte die Passanten darum, ein Foto von dir und deiner Gruppe vor der Barockfassade der Kirche zu machen ! Vergiss nicht, am Ende der Stadtrallye das Foto zu zeigen, um den Punkt zu bekommen ! Va à l'**église Saint Augustin** ! Demande aux passants de vous prendre, toi et ton groupe, en photo devant la façade baroque de l'église ! N'oublie pas de montrer la photo à la fin du rallye pour obtenir le point ! (1 Punkt)

Hilfe : Entschuldigen Sie bitte, können Sie ein Foto von uns vor der Fassade machen ? Danke schön !

18. Was ist die Mainzer Spezialität ? Wie heißt der Ort, wo man diese Spezialität probieren kann ? **Indiz** : Zwei von solchen Orten findest du in der Jakobsbergstraße. Quelle est la spécialité de Mayence ? Comment s'appelle l'endroit où l'on peut déguster cette spécialité ? **Indice** : Tu peux trouver deux de ces endroits dans la rue Jakobsbergstraße. (2 Punkte)

• **Mainzer Spezialität** :

• **Ort der Probe** :

19. Warum gibt es rote und blaue Straßenschilder ? Was bedeuten sie ? Frag die Passanten ! Pourquoi y a-t-il des plaques de rue rouges et bleues ? Que signifient-elles ? Demande aux passants ! (2 Punkte)

• **rote Straßenschilder** :

• **blaue Straßenschilder** :

20. Geh zum **Museum für Antike Schifffahrt** ! Was wird in diesem Museum ausgestellt ? Va au **musée « Museum für Antike Schifffahrt »** ! Qu'est-ce qui est exposé dans ce musée ? (1 Punkt)

.....

21. Geh zum **Fort Malakoff Park** ! Nenne zwei Aktivitäten, die man hier machen kann ! Va au **Fort Malakoff Park** ! Donne le nom de deux activités que l'on peut y faire ! (2 Punkte)

•

•

22. *Was ist jetzt aus der ab 1843 errichteten preußischen Festung Fort Malakoff geworden ? Qu'est devenu aujourd'hui le Fort Malakoff, une ancienne forteresse prussienne construite à partir de 1843 ? (1 Punkt)*



Fort Malakoff :

.....

23. *Geh bis zur **Malakoff-Terrasse** ! Da hast du einen schönen Blick auf den Fluss und die Theodor-Heuss-Brücke ! Mach ein Foto von diesem Blick auf die Brücke ! Vergiss nicht, am Ende der Stadtrallye das Foto zu zeigen, um den Punkt zu bekommen ! Va jusqu'à la terrasse Malakoff ! Tu auras une belle vue sur le fleuve et le pont Theodor Heuss. Prends cette vue en photo ! N'oublie pas de montrer la photo à la fin du rallye pour obtenir le point ! (1 Punkt)*

24. *Geh am **Ufer des Flusses** bis zum Fischtorplatz spazieren ! Geh dann nach links durch den Fischtorplatz ! Welches Wort steht auf der Vorderseite des Denkmals « Mahnmal der Deutschen Einheit » am Fischtorplatz ? Promène-toi sur les rives du fleuve jusqu'à la place Fischtor ! Tourne ensuite à gauche et traverse la place Fischtor ! Quel mot est inscrit sur la face du mémorial commémorant l'Unité allemande ? (1 Punkt)*

Mahnmal der Deutschen Einheit :



Wort :

.....

*Komm jetzt zum Ziel : **Marktbrunnen auf dem Marktplatz !*** Rejoins à présent le point d'arrivée : **la fontaine du marché sur la place du marché !**



Marktbrunnen



Mainzer Wappen

Bist du jetzt mit der Rallye fertig ? Gratulation ! Geh dann zum Marktbrunnen auf den Marktplatz zurück und gib Frau Tobie oder Herrn Leroy / Quélin / Réauté einen Fragebogen für deine Gruppe und den Prospekt über Mainz ab ! Zeig auch die Fotos ! Vergiss nicht, die Namen der Mitglieder deiner Gruppe und die Uhrzeit zu notieren ! Le rallye est maintenant terminé. Félicitations ! Rends-toi à la fontaine sur la place du marché et donne aux professeurs un questionnaire du rallye pour le groupe sans oublier de noter les noms et prénoms de ses membres et l'horaire d'arrivée ! Donne le prospectus sur Mayence et montre les photos !

Namen :

Vornamen :

Klasse :

Uhrzeit :

- Prospekt über Mainz abgegeben* Prospectus sur Mayence donné
- Foto von der Gruppe vor der Augustinerkirche gezeigt* Photo de groupe prise devant l'église montrée
- Foto vom Blick auf den Fluss und die Brücke gezeigt* Photo de la vue sur le fleuve et le pont montrée

Punkte : / 40 Punkte

Platz : / 10 Gruppen